

## Les 156 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord רָכַב {ráchav} [pa'al] Rijden

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	רוֹכֵב rochev	רָכַבְתִּי ráchavtie	אֶרְכַּב èrkav	אֲנִי
Ik (v)	רוֹכֶבֶת rochèvèt	רָכַבְתִּי ráchavtie	אֶרְכַּב èrkav	אֲנִי
Jij (m)	רוֹכֵב rochev	רָכַבְתָּ ráchavtá	תִּרְכַּב tirkav	אַתָּה
Jij (v)	רוֹכֶבֶת rochèvèt	רָכַבְתָּ ráchavt	תִּרְכַּבִּי tirkèvie	אַתְּ
Hij	רוֹכֵב rochev	רָכַב ráchav	יִרְכַּב yirkav	הוּא
Zij	רוֹכֶבֶת rochèvèt	רָכַבָּה ráchváh	תִּרְכַּב tirkav	הִיא
Wij (m)	רוֹכְבִים roch'viem	רָכַבְנוּ ráchavnoe	נִרְכַּב nirkav	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	רוֹכְבוֹת roch'vot	רָכַבְנוּ ráchavnoe	נִרְכַּב nirkav	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	רוֹכְבִים roch'viem	רָכַבְתֶּם r'echavtèm	תִּרְכַּבוּ tirkèvoe	אַתֶּם
Jullie (v)	רוֹכְבוֹת roch'vot	רָכַבְתֶּן r'echavtèn	תִּרְכַּבוּ tirkèvoe	אַתֶּן
Zij (m)	רוֹכְבִים roch'viem	רָכְבוּ ráchvoe	יִרְכַּבוּ yirkèvoe	הֵם
Zij (v)	רוֹכְבוֹת roch'vot	רָכְבוּ ráchvoe	יִרְכַּבוּ yirkèvoe	הֵן

Gebiedende wijs: m: רָכַב r'echav, v: רָכְבִי rich'vie, meervoud: רָכְבוּ rich'voe, infinitief: לְרַכּוֹב lirkov

**Opdracht 2:** Geef de vertaling en de uitspraak.

זוּהִי אֶרֶץ יְפֵה zohie èrètš yáfáh Dit is een mooi land (samentrekking זוּהִי = זוּת הִיא = 'dit is zij')	Wanneer vertrekt deze trein? מָתִי הִרְכַּבְתָּ הַזֹּאת תֵּצֵא? mátay hárakèvèt hazot tetze? (Toekomende tijd, het gaat nog gebeuren)
Waar is het treinstation? אֵיפֹה [הֵיכָן] תַּחְנַת הַרְכָּבָתְךָ? efoh [hechán] tach <sup>an</sup> at hárakèvèt?	Uw trein vertrekt van perron 5 הַרְכָּבָתְךָ שְׁלַךְ תֵּצֵא מִרְצִיף חֲמִשׁ hárakèvèt shèlchá tetze merátzief chámesh (trein is vrouwelijk!)
איך מגיעים לתחנת הרכבת? ech magi'iem l'etach <sup>an</sup> at hárakèvèt? Hoe bereiken [we] het treinstation? זֶה רָחוֹק אוֹ קְרוֹב? zèh ráchoq o qárov?	Wij rijden naar Haifa אֲנַחְנוּ רוֹכְבִים [נוֹסְעִים] לְחֵיפָה anachnoe roch'viem [nos'iem] l'echefáh
Is het ver of dichtbij? Waar kan ik een rav kav kaart kopen? אֵיפֹה אֶפְשֵׁר לְקַנּוֹת כָּרְטִיס רַב-קוֹ? efoh èfshar liqnot karties rav qav?	מהו זמן הנסיעה? máhoe zman han <sup>esi</sup> áh? Wat is de reistijd?
Hoeveel kost een reis naar Ashkelon? כַּמָּה עוֹלָה נְסִיעָה לְאַשְׁקֵלוֹן? kammáh oleh n <sup>esi</sup> áh l' <sup>ashq</sup> elon?	Ik reisde [in] tweede klasse נִסַּעְתִּי בְּמַחְלָקָה שְׁנִייה násati b <sup>em</sup> achlákáh sh <sup>eni</sup> yáh
Is er een Engelse dienstregeling? יש לוח זמנים אנגלית? yesh loe'ach zmaniem anglit?	Tel Aviv bouwt een metro תֵּל-אָבִיב בּוֹנֶה רְכַבַּת-תַּחְתִּית tel áviv bonáh rakèvèt tachtiet (Steden zijn vrouwelijk, zie les 10)
כמה עלי לשלם? kámáh álay l' <sup>shalem</sup> ? 'Hoeveel voor-mij (les 66) te-betalen?' Hoeveel moet ik betalen?	נסיעה טובה n <sup>esi</sup> áh továh Goede reis

## Les 157 – Judaïca 37 – Offers

Het brengen van offers is al zo oud als de mensheid. In elke religie komt het voor, dat mensen een offer brengen, uit dankbaarheid aan een opperwezen, of om dit gunstig te stemmen en een gunst te verkrijgen.

In het Bijbelboek Leviticus gaf God via Mozes regels voor de offerdienst, als een geestelijke onderwijzing. De eerste vijf hoofdstukken beschrijven vijf soorten offers; in de verdere hoofdstukken wordt de taak van de priesters beschreven, en hun aandeel in de offers.

Het Hebreeuwse woord dat in de vertaling wordt weergegeven als 'een offergave brengen' betekent letterlijk 'naderen'. Kennelijk kan God niet worden genaderd zonder een offergave te

brengen. En zo is 'naderen' al gauw geworden tot 'een offergave brengen'. Als iemand nadert, dan moet hij dat doen in de vorm van een gave, die hij helemaal in vlammen laat opgaan. In die gave brengt een mens iets van zichzelf mee. Het is een persoonlijke uitdrukking van totale overgave. De persoonlijke toenadering krijgt op die manier vorm.

De bijbelleraar **Sidney Wilson** heeft o.a. over Leviticus diepgaande studies geschreven, waarop deze uitleg is gebaseerd.

In het boek **Exodus** staat, hoe het volk Israël werd bevrijd uit de slavernij en uitgeleid en tot God kwam.

In het boek **Leviticus** staat, hoe het volk Israël bij God blijft en het levende contact, de gemeenschap met God, kan onderhouden. Want dat levende contact met God was het hele geheim van Israëls grootheid en leven op hoger peil. Dat contact met God bleef echter niet zo maar automatisch – er moesten voorwaarden worden vervuld. Uit onszelf zijn wij mensen immers steeds geneigd om van God af te dwalen en Hem te verlaten. De voorwaarden die vervuld moeten worden om de levende verbinding met God te onderhouden, worden ons in Leviticus duidelijk getoond.

In het Nieuwe Testament vinden wij de grote waarheid als volgt: Kom tot Mij! Blijf in Mij! Blijven in Hem betekent: Het leven als christen volhouden.

Leviticus bevat een menigte van onderwerpen, zoals de diverse offers, wijding der priesters, reine en onreine dieren, melaatsheid en de reiniging ervan, en de Grote Verzoendag. Er loopt een lijn door het boek Leviticus heen: die toont ons de weg tot een blijvende gemeenschap met God.

### Offer, qorban

קָרַב	qárav [pa'al]	Nader komen, naderen, offeren
קִרְבַּ	qerev [pi'el]	Nader(bij) brengen
קֹרְבָן, קָרְבַן	qorbán (m)	Offer(gave); slachtoffer קֹרְבָנוֹת. zie Markus 7:11
קִרְבָּה	qirváh (v)	Nabijheid
קָרוֹב	qárov (bn m)	Nabij, dichtbij
קָרוֹב-מִשְׁפָּחָה	qárov-mishpácháh (m)	Familieid
קָרוֹב, קִירוֹב	qeroev (m)	Nabijheid; het naderbij brengen
בְּקִירוֹב	b <sup>e</sup> qeroev	Ongeveer

In de eerste zes hoofdstukken van Leviticus worden vijf offers beschreven: brandoffer, spijsoffer, vredeoffer, zondoffer en schuldoffer. Elk van deze vijf offers wijst op een verschillend aspect van het grote offer van onze Here Jezus Christus, alsof je er van alle kanten foto's van maakt. Elk van deze foto's laat ons een ander aspect zien van het offer van Christus en het kruis. Het verstaan van de verschillende aspecten van Christus' werk aan het kruis is van groot belang om een leven op hoger peil te kunnen volhouden. We gaan deze offers in een omgekeerde volgorde bespreken, overeen komend met de geestelijke groei in de relatie met God.

### Schuldoffer, asham, Leviticus 5:14 – 6:7

אָשָׁם	áshám [pa'al] (m)	Zich schuldig maken aan; schuld, zonde
אָשֵׁם	áshem (bn)	Schuldig
אֲשָׁמָה	ashmáh (v)	Schuld
אִשׁוּם	ishoem (m)	Formele beschuldiging

Iemand heeft een verkeerde, zondige daad verricht. Hij weet zich schuldig voor God en mensen. Als offer moet hij de schade aan een medemens of aan God vergoeden en een offer brengen van het kleinvee.

In het schuldoffer zien we hoe Christus onze zonden op zich nam en in onze plaats daarvoor heeft geboet. Op grond van Christus' offer mag de zondaar weten de vergeving van God voor zijn zonde te hebben ontvangen. Hij hoeft geen schuldgevoelens te hebben of twijfel of God die specifieke zonde heeft vergeven.

### Zondoffer, chata, Leviticus 4:1 – 5:13

חָטָא	chátá [pa'al]	Zondigen
חַטָּא	chet (m)	Zonde חַטָּאִים chatá'iem
חִטָּא, חֵטְא	chite [pi'el]	Reinigen, ontsmetten, desinfecteren

Het zondoffer gaat een stap dieper dan het schuldoffer. Terwijl bij het schuldoffer het accent ligt bij een verkeerde daad en vergoeding van de aangerichte schade, ligt bij het zondoffer het accent meer op de *persoon* die de zonden doet, dan op de zonden die hij gedaan heeft. Het ergste is niet dat we zonden *doen*, maar dat we zonden *zijn*, dat we een ellendige, zondige natuur hebben. Hier brengt het offer van Christus, Die zonde voor ons is geworden, uitkomst! Hij nam niet alleen concrete zonden die wij hadden gedaan op Zich, maar heel ons verziekte, ellendige, zondige wezen.

### Vredeoffer (Dankoffer), shelamiem, Leviticus 3 en 7

שְׁלָמִים	sh <sup>e</sup> lámíem	Vredeoffer
שָׁלוֹם	sháalom (m)	Vrede, welzijn
שְׁלֵמוֹת	sh <sup>e</sup> lemoet (v)	Compleetheid, heelheid

Bij dit offer staat niet: 'en het zal hem vergeven worden'. Nee, dit offer is: 'tot een lieflijke reuk voor de Here'. Dit offer verwijst niet naar het vergeven van onze zonden door Christus – er wordt in het geheel niet over zonde gesproken – maar dat Hij ons gebracht heeft tot een nieuwe verhouding met de Vader. Hij heeft ons vrede met God verworven! De Statenvertaling gebruikt de benaming dankoffer, en dan denken we aan: ellende, verlossing en dankbaarheid. Dit offer werd gedeeltelijk aan God geofferd en gedeeltelijk gegeten door de priester en de offeraar. Welk een beeld van gemeenschap en vrede: God, priester en offeraar voeden zich alle drie met hetzelfde offer.

### Spijsoffer, minchah, Leviticus 2

מִנְחָה	minchá (v)	Geschenk; (meel)offer; middaggebed
סֵלֶת	solèt	Fijn meel
שֶׁמֶן	shèmèn	Olie
יֵצֶק	yátzaq [pa'al]	Gieten
לְבִנְתָּהּ	l <sup>e</sup> vonátáh	Wierook

Dit is het enige niet-dierlijke offer. Het bestond uit 'meelbloemkoeken' en dergelijke, en doet sterk denken aan voeding. In dit offer zien wij Christus als het Brood des Levens. Door Zijn kruisdood, opstanding en verheerlijking is Hij dat voor ons geworden. Wanneer onze zonden zijn vergeven, ons zondige wezen is weggedaan, we vrede met God hebben gevonden, hebben we ook nodig dat het nieuwe leven in ons wordt gevoed en gesterkt.

### Brandoffer, Leviticus 1, Olah

עֹלָה, עֹלָה	oláh (v)	Brandoffer; opstijgen; immigrante naar Israël
עֹלָה	áláh [pa'al]	Opstijgen, opgaan; kosten. Zie les 149.

Dit offer is voor ons moeilijk te verstaan, maar ook het heerlijkst. God heeft dit offer dan ook op de eerste plaats gesteld! Het duidt op een totale toewijding aan God. Alle offers waren brandoffers, maar dit offer wordt zo genoemd, omdat het geheel en al werd verbrand. Het vredeoffer werd gedeeld door God, priester en offeraar. Het spijsoffer door God en de priester. Dit brandoffer wordt met geen mens gedeeld, God ontvangt alles.

In dit offer zien we Christus niet als degene die onze schuld op Zich neemt, niet als degene die voor onze zonden sterft, niet als degene die onze Vrede geworden is en ook niet als degene die het Brood des Levens voor ons geworden is, maar als degene die Zich geheel en al opgeofferd heeft aan de Vader, zoals Christus Zich heeft overgegeven als offergave en slachtoffer, als een welriekende reuk voor God. Efeze 5:2.

## Woordenschat

בָּקָר	báqár (m)	Rundvee, kudde
מִזְבֵּחַ	mizbe'ach (m)	Altaar
עָרַךְ	árach [pa'al]	Regelen, les 91
תְּמִים	támim (bn)	Onschuldig; volledig, geheel, gaaf

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord קִרַּב qerev [pi'el] Nader(bij) brengen. Zie [Les 35](#)

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	מִקְרַבְתִּי m <sup>e</sup> qárèvèt	קִרַּבְתִּי qeravtie	אֶקְרַב aqárev	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הם
Zij (v)	.....	.....	.....	הן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְקַרַּב l<sup>e</sup>qárev

**Opdracht 2:** Vertaal enkele zinnen uit Leviticus en geef de uitspraak. Waar staan ze?

אִם-עֲלֶה קִרְבָּנוּ מִן-הַבָּקָר, זָכַר תְּמִים יִקְרִיבֶנּוּ

.....  
 .....  
 .....

וְנִתְּנוּ בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן, אִשׁ-עַל-הַמִּזְבֵּחַ; וְעָרְכוּ עֲצִים, עַל-הָאֵשׁ

.....  
 .....  
 .....

**Bronnen:** [www.sidneywilson.nl/bijbelstudies/bijbel/Leviticus.html](http://www.sidneywilson.nl/bijbelstudies/bijbel/Leviticus.html) uitgebreide geestelijke uitleg;  
[www.bijbelspanorama.nl/de-levietische-offers/](http://www.bijbelspanorama.nl/de-levietische-offers/) idem;

**Zie ook:** [www.oudesporen.nl/Download/OS1282.pdf](http://www.oudesporen.nl/Download/OS1282.pdf) Tabel van offers, paginagroot; [bijbel.eo.nl/bijbelse-achtergrond/de-offers](http://bijbel.eo.nl/bijbelse-achtergrond/de-offers) (niet kopieerbaar); Hebreeën 10 Het volmaakte offer.